

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

Opredelitev pojmov:

V teh pogojih imajo naslednji izrazi naslednji pomen:

Povezana družba:

Vsako podjetje, ki neposredno ali posredno obvladuje, ga obvladuje ali je pod skupnim nadzorom z drugim podjetjem in za te namene "nadzor" pomeni dejanski lastnik več kot 50 % izdanega delniškega kapitala družbe ali pravno pooblastilo za usmerjanje ali povzročanje usmerjanja splošnega upravljanja družbe, pri čemer se »nadzor« in »nadzorovan« razlagata v skladu s tem.

Naročnik:

Podjetje, ki je CBRE najela za izvedbo storitev glavne pogodbe

Datum začetka:

Datum kot je naveden v naročilu.

Pogoji:

Ti standardni pogoji

Zaupne informacije:

Vse informacije v zvezi s posli CBRE ali naročnika (ali njihovih povezanih družb), ki niso v javni domeni oziroma so že pred začetkom glavne pogodbe v lasti podizvajalca in se nanašajo na poslovanje CBRE ali naročnika (ali njunih povezanih družb), njune stranke, finančne, tehnične ali druge poslovne zadeve, med drugim tudi, vendar ne omejeno na:

- (i) informacije v zvezi s trženjem blaga ali storitev, vključno z, brez omejitev, imeni strank in sezname ter drugimi podrobnostmi strank, prodajnimi cilji, prodajno statistiko, statistiko tržnih deležev, cenami, poročili o tržnih raziskavah in anketami ter oglaševanjem ali drugimi promocijskimi materiali;
- (ii) informacije v zvezi s prihodnjimi projekti, poslovnim razvojem ali načrtovanjem, poslovnimi odnosi in pogajanji; in
- (iii) kakršno koli nepatentirano, tajno, bistveno in identificirano znanje in izkušnje, strokovno znanje, tehnične ali druge informacije, vključno z vsemi povezanimi idejami, koncepti, metodami, izumi, odkritji, podatki, formulami, procesi, tehnikami in specifikacijami, vendar ne omejeno nanje.

Pogodbno obdobje:

Obdobje v katerem bo podizvajalec zagotavljal storitve kot je navedeno v pogodbi.

Primer višje sile:

Vsako dejanje, dogodek, okoliščina ali dogodek, ki je izven nadzora stranke, ki se na višjo silo sklicuje in vključuje (v obsegu, ki je izven nadzora te stranke) vojno, nemire, stavko, lockout ali drugo industrijsko akcijo, požar, eksplozijo, nesrečo, poplavo, potres, epidemijo ali pandemijo, sabotazo ali nezmožnost uporabe polne zmogljivosti objektov ali materialov, potrebnih za izpolnjevanje obveznosti po podizvajalski pogodbi, zaradi ukrepov predpisanih s strani pristojnih organov.

Pravice intelektualne lastnine:

Vsi patenti, znanje in izkušnje, avtorske pravice, blagovne ali storitvene znamke, pravice do oblikovanja in vse druge intelektualne lastninske pravice vseh vrst, vključno s tistimi, ki obstajajo (v katerem koli delu sveta) v izumih, modelih, risbah, izvedbah, programski opremi, računalniških programih, topografiji polprevodnikov, zaupnih informacijah, imenih podjetij, dobrem imenu in slogu ter predstavitvi blaga ali storitev in aplikacij za zaščito katere koli od zgoraj navedenih pravic in vključno z vsemi aplikacijami za in podaljšanje ali razširitev takšnih pravic in vseh podobnih ali enakovrednih pravic ali oblik zaščite v katerem koli delu sveta.

Glavna pogodba:

Pogodba med naročnikom in CBRE v zvezi s storitvami glavne pogodbe

Storitve glavne pogodbe:

Storitve, ki jih CBRE izvaja na območju v skladu z glavno pogodbo:

CBRE:

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

CBRE Managed Services Limited: CBRE Managed Services Limited ali katera koli podružnica, ki je izdala naročilo.

CBRE pogodbeni vodja:

Oseba, ki jo kot predstavnika CBRE ta sporoči podizvajalcu za upravljanje te podizvajalske pogodbe.

Družba v skupini CBRE:

Katera koli podružnica CBRE.

CBRE poročilo o delu:

V primeru, da podizvajalec nima obrazca za poročilo o opravljeni storitvi, ga je treba izpolniti po vsakem obisku.

Naročilo:

Naročilo, ki ga izda CBRE, določa podrobnosti storitev, ki jih mora opraviti podizvajalec in vse druge pogoje, specifične za storitve, vključno z vsemi dokumenti, ki se nanašajo na naročilo

Predpisi:

Direktiva ES št. 2001/23 z dne 12. marca 2001 (Direktiva o pridobljenih pravicah) in domača zakonodaja, ki prenaša to direktivo v nacionalno zakonodajo katere koli države v Evropski uniji ali katero koli podobno zakonodajo v kateri koli državi zunaj Evropske unije, vključno z Združenim kraljestvom, Predpisi o prenosu podjetij (zaščita zaposlitve) iz leta 2006 in podobna zakonodaja na drugih ustreznih ozemljih, vsaka z vsemi spremembami in dopolnitvami.

Nadomestni izvajalec:

Vsaka oseba, ki jo CBRE ali naročnik imenuje za zagotavljanje storitev, ki so enake ali bistveno podobne storitvam podizvajalca ali kateremu koli njihovemu pomembnemu delu po prekinitvi ali prekinitvi, spremembi ali zmanjšanju obsega storitev ali katerega koli njihovega dela.

Storitve:

Storitve, ki jih izvaja podizvajalec v skladu s podrobnostmi iz naročila.

Storitveno poročilo:

Dokument s podrobnostmi o storitvah, opravljenih vsak dan, ko je inženir podizvajalca na lokaciji, ki vključuje, vendar ni omejen na, čas začetka, čas dokončanja, ime in naslov lokacije, področja dela, ime/številko sredstva, št. inženirjev na mestu, rezultati testiranja (kjer je primerno), uporabljeni deli, podpis inženirjev in predstavnika CBRE.

Lokacija:

Kraj, kjer bo podizvajalec izvajal storitve.

Podizvajalska pogodba:

Pogodba med CBRE in podizvajalcem, ki vključuje te pogoje in naročilo.

Podizvajalec:

Oseba, na katero je naročilo naslovljeno.

Delovni dan:

Dan, ki ni sobota, nedelja ali državni praznik v državi, v kateri se izvajajo storitve.

1. Splošno

1.1 Naslovi poglavij teh pogojev ne vplivajo na sestavo ali razlago teh pogojev ali podizvajalske pogodbe.

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

- 1.2 V teh pogojih:
 - 1.2.1 besede, ki označujejo en spol, vključujejo vse spole in obratno, ednina vključuje množino in obratno;
 - 1.2.2 sklicevanja na osebe vključujejo posameznike, partnerstva, pravne osebe in združenja brez pravne osebnosti;
 - 1.2.3 sklicevanje na klavzulo je sklicevanje na klavzulo ali podpoglavje teh pogojev;
 - 1.2.4 sklicevanje na zakone ali zakonske določbe se razume kot sklicevanje na tiste zakone oziroma zakonske določbe, ki veljajo ob sklenitvi pogodbe;
 - 1.2.5 besede in besedne zveze »drugo«, »vključno« in »zlasti« ne omejujejo splošnosti katerekoli predhodne besede.
- 1.3 V primeru kakršnega koli nasprotja med temi pogoji in katerim(-i) koli(-i) delom(-i) naročila CBRE in s tem povezane dokumentacije velja, da se upoštevajo ti pogoji.
- 1.4 Po izdaji naročila se podizvajalska pogodba sklene in zavezujoča pogodba za dobavo blaga nastane, ko podizvajalec sporoči, da sprejema naročilo (npr. s pisno ali elektronsko potrditvijo naročila), oziroma ko podizvajalec začne izvajati naročilo. CBRE si pridržuje pravico od pogodbe odstopiti, če podizvajalec še ni prišel z aktivnostmi na podlagi pogodbe. V izogib dvomu, razen če ni pisno drugače dogovorjeno, CBRE posluje samo pod temi pogoji in se za vsakega podizvajalca, ki daje ponudbe CBRE ali sprejema ponudbe ali naročila CBRE (bodisi izrecno ali na podlagi izvedbe), šteje, da sprejema te pogoje z izključitvijo vseh drugih, vključno z morebitnimi pogoji poslovanja podizvajalca.

2. Imenovanje

- 2.1 Ob upoštevanju in v skladu s temi pogoji ter podizvajalsko pogodbo CBRE imenuje podizvajalca in podizvajalec sprejme imenovanje za neodvisnega izvajalca in se strinja, da bo zagotovil storitve za naročnika na delovišču v pogodbenem obdobju. Sklenjena pogodba ni ekskluzivna in si CBRE pridržuje za enaka ali druga dela na istem delovišču in v okviru istega projekta imenovati tudi druge podizvajalce.

3. Glavna pogodba

- 3.1 Šteje se, da je podizvajalec v celoti seznanjen in razume vsebino in zahteve glavne pogodbe, sklenjene med CBRE in njegovim naročnikom.
- 3.2 Šteje se, da so pogoji glavne pogodbe, sklenjene med CBRE in njegovim naročnikom vključeni v podizvajalsko pogodbo in so njen sestavni del. V primeru neskladja se uporabljajo določila podizvajalske pogodbe.
- 3.3 Podizvajalec je zavezan k izvršitvi del na način, da nobeno njegovo dejanje ali opustitev ne povzroči ali prispeva h kakršni koli kršitvi glavne pogodbe s strani CBRE. Podizvajalec mora izvesti vsa dela skladno z zahtevami (vključno z vsemi časovnimi okviri, specifikacijami in kakovostjo storitev), vsebovanimi v glavni pogodbi in prevzema vse obveznosti CBRE v povezavi z glavno pogodbo.
- 3.4 Podizvajalec prevzema celotno odgovornost za neizpolnitev glavne pogodbe s strani CBRE, ki bi bila povzročena z nespoštovanjem podizvajalske pogodbe s strani podizvajalca. Podizvajalec se zavezuje povrniti CBRE vso škodo, ki bi jo CBRE moral poravnati svojemu naročniku zaradi nespoštovanja glavne pogodbe ali kakšne druge pogodbe, povezane s projektom.

4. Cena & plačilo

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

- 4.1 Skupna cena, ki jo je treba plačati za storitve, je znesek, naveden v naročilu. Če ni drugače navedeno v naročilu, je cena:
 - 4.1.1 skupaj dogovorjena cena za vse dogovorjene storitve;
 - 4.1.2 v celoti fiksna za čas trajanja te podizvajalske pogodbe z izjemo sprememb skladno s členom 9;
 - 4.1.3 ki vključuje vse stroške kot primeroma a ne izključno stroške za embalažo (in vračilo le te), pakiranje, pošiljanje, prevoz, zavarovanje, dostavo, razkladanje na lokaciji, namestitve, testiranje in/ali zagon ter vse carine, davke ali dajatve, razen davka na dodano vrednost;
 - 4.1.4 brez DDV ali drugega ustreznega davka (ki ga CBRE plača na podlagi prejetega računa, ki vsebuje DDV ali drug ustrezen davek)
- 4.2 Šteje se, da je podizvajalec preučil podrobnosti naročila in pregledal lokacijo ter se prepričal o vseh okoliščinah, pogojih ali omejitvah, ki lahko vplivajo na izvedbo storitev. Ravnanje v nasprotju s tem upravičenjem ne daje podlage podizvajalcu za zavrnitev izvedbe ali zahteve za plačilo dodatnih stroškov ali izdatkov.
- 4.3 Podizvajalec ima pravico izstaviti račun CBRE ob ali po zaključku celotnih storitev.
- 4.4 Ne glede na člen 4.3, ima podizvajalec pravico izdati račun v primerih, ko naročilo določa, da se storitve izvajajo ločeno v posameznih delih ali časovnih obdobjih ter pod pogojem, da podizvajalec spoštuje člena 4.5 in 4.6 spodaj, ima podizvajalec za:
 - 4.4.1 znesek, naveden v naročilu za posamezen del ali časovno obdobje; oz.,
 - 4.4.2 če takšen znesek ni določen, sorazmerni del cene naročila po zaključku vsakega dela oziroma časovnega obdobja.
- 4.5 Če se uporablja člen 4.4, mora podizvajalec po zaključku vsakega dela oziroma časovnega obdobja oddati obrazec o delu, ki ga mora potrditi in prevzeti predstavnik CBRE na lokaciji. V kolikor obrazec o delu ni potrjen mora podizvajalec izpolniti CBRE poročilo o delu, obrazec katerega je na voljo pri CBRE na zahtevo. V primeru, da na lokaciji ni na voljo predstavnika CBRE, je treba izpolnjen obrazec posredovati ustrezni pisarni CBRE s sklicem na pogodbo CBRE najkasneje v sedmih (7) dneh po zaključku dela. Potrdila o preskusih/skladnosti in vsa druga dokumentacija vključno z navodili za uporabo in vzdrževanje, je treba v posebni ovojnici poslati ustrezni pisarni CBRE z oznako za ustreznega vodjo pogodbe CBRE.
- 4.6 Na vseh računih mora biti jasno opisano opravljeno delo, na zahtevo pa mora biti priložena tudi popolna dokazna dokumentacija, ki med drugim vključuje, podpisana poročila inženirjev, kontrolnimi listi za vzdrževanje, vso dokumentacijo, ki se zahteva v skladu s členom 4.5, ter vso dokumentacijo, ki je potrebna, da se CBRE prepriča, da so bile zaračunane storitve opravljene v skladu s to podizvajalsko pogodbo se dostavi družbi CBRE v petih delovnih dneh od zahteve CBRE.
- 4.7 Vsak račun, izdan na podlagi te podizvajalske pogodbe, mora biti predložen v obliki, ki jo zahteva CBRE, in mora v vsakem primeru vsebovati naslednje podatke:
 - 4.7.1 številko naročila;
 - 4.7.2 naslov lokacije kjer je bilo delo opravljeno,
 - 4.7.3 obdobje, na katero se nanaša račun, če je delo opravljeno v več delih,
- 4.8 Računi morajo biti izdani in predloženi CBRE do petnajstega dne v mesecu, ki sledi mesecu, v katerem so bile storitve opravljene.
- 4.9 Če v pogodbi ni določeno drugače, CBRE plača pravilno predložene račune v šestdesetih (60) dneh po prejemu računa.
- 4.10 CBRE ima pravico enostransko pobotati zneske, ki jih mora CBRE plačati podizvajalcu, z zneski, ki jih mora podizvajalec plačati CBRE na podlagi podizvajalske pogodbe ali katere koli druge pogodbe ali naročila ali dogovora oziroma razmerja med strankama, ne glede na njihovo zapadlost.

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

- 4.11 Če CBRE zamuja s plačilom dogovorjenega zneska, ima podizvajalec pravico zahtevati plačilo zakonsko določenih zamudnih obresti, ki tečejo od naslednjega dneva po zapadlosti posameznega zneska do plačila.

5. Splošne obveznosti podizvajalca

- 5.1 Podizvajalec je zavezan dela opraviti
- 5.1.1 z razumno spretnostjo, skrbnostjo in marljivostjo, skladno z načelom skrbnosti dobrega strokovnjaka;
 - 5.1.2 v skladu z naročilom in drugimi pogoji podizvajalske pogodbe;
 - 5.1.3 v skladu z vsemi navodili, ki jih izda CBRE; in
 - 5.1.4 pravočasno in strokovno
- 5.2 Podizvajalec mora uporabiti razumno znanje, skrbnost dobrega strokovnjaka in marljivost da zagotovi skladnost z:
- 5.2.1 vsemi veljavnimi zakoni in predpisi, gradbiščnimi pravili, varnostnimi postopki, zdravstvenimi, varnostnimi in higienskimi predpisi, kot so določeni z zakoni ali veljavnimi uzanci ali standardi, vključno z vsemi veljavnimi varnostnimi navodili ter priporočili, ki jih je odobril ali objavil odgovorni za varstvo pri delu.
 - 5.2.2 kakršnimkoli garancijami ali priporočili proizvajalca; in
 - 5.2.3 vsemi pravili in predpisi, ki jih je naročnik izdal CBRE in urejajo izvajanje del po glavni pogodbi na lokaciji.
- 5.3 Podizvajalec zagotovi, da so njegovi zaposleni, zastopniki in izvajalci v celoti seznanjeni z vsemi zahtevami iz klavzule 5.2 in zagotovi, da njegovi zaposleni, zastopniki in izvajalci spoštujejo vsa takšna pravila, postopke in zahteve.
- 5.4 Brez poseganja v splošnost določbe 5.2.1 mora podizvajalec zagotoviti, da ima in da imajo vsi njegovi zaposleni, zastopniki in izvajalci vse ustrezne licence, dovoljenja in pooblastila, ki omogočajo zakonito izvajanje del v vsakem trenutku.
- 5.5 Podizvajalec bo pri izvajanju storitev povzročil minimalno razumno možno motnjo in bo CBRE pravočasno obvestil o kakršnihkoli večjih motnjah, do katerih bi prišlo ob izvajanju storitev.
- 5.6 Podizvajalec mora redno in vestno izvajati storitve v skladu s podizvajalsko pogodbo, tako da bodo storitve dokončane do pogodbenega roka in v skladu z morebitnimi roki za izvedbo servisnih storitev. Podizvajalec bo v celoti sodeloval s CBRE kot tudi drugimi podizvajalci med izvajanjem storitev.

6. Začetek

- 6.1 Storitve se začnejo izvajati na datum začetka in se nadaljujejo za nedoločen čas, ob upoštevanju členov 6.2 in 20. V primeru prenehanja veljavnosti glavne pogodbe se podizvajalčevo sodelovanje samodejno prekine na podlagi pisnega obvestila družbe CBRE.
- 6.2 Pogodbeni stranki lahko odstopita od pogodbe brez navedbe razloga z upoštevanjem 90-dnevnega odpovednega roka.

7. Zamuda

- 7.1 Če in ko postane razumno očitno, da začetek, potek ali dokončanje del zamuja, mora podizvajalec takoj, ko je za zamudo izvedel, pisno obvestiti družbo CBRE o bistvenih okoliščinah, vključno z vzrokom ali vzroki zamude ter predvidenim učinkom in trajanjem zamude, skupaj z oceno pričakovane morebitne zamude pri dokončanju del.

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

- 7.2 Če podizvajalec ne opravi storitev ima CBRE pravico, ne da bi to vplivalo na katere koli druge pravice ali pravna sredstva CBRE v skladu podizvajalsko pogodbo in temi pogoji:
- 7.2.1 zmanjšati morebitne zneske plačil, ki jih podizvajalcu podizvajalski pogodbi dolguje za višino kakršnih koli kazni, pogodbenih odškodnin ali drugih zneskov, ki jih naročnik zaračuna CBRE ali jih odbije CBRE od plačila zaradi zamude ali neizvedbe del s strani podizvajalca oziroma
 - 7.2.2 od podizvajalca zahtevati, da ponovno izvede ali opravi vse potrebne popravke storitev takoj in na stroške podizvajalca.
- 7.3 Vsi dogovorjeni roki in datumi predstavljajo bistveno sestavino pogodbe in zamuda pomeni, da ima CBRE brez opozorila možnost od pogodbe odstopiti, pri čemer odstop od pogodbe ne vpliva na druge obveznosti podizvajalca po pogodbi.

8. Oprema, objekti in sredstva

- 8.1 Podizvajalec mora na lastne stroške zagotoviti vso opremo, ki je potrebna za pravilno izvedbo storitev in mora vzdrževati svojo opremo v delujočem, dobrem in varnem stanju. CBRE ni dolžan zagotoviti nobenih prostorov, storitev, materialov, opreme, orodij ali kakršnih koli drugih stvari za izvajanje storitev, razen če je to izrecno dogovorjeno in določeno v naročilu.
- 8.2 Podizvajalec zagotovi na lastne stroške vsa potrebna sredstva za izvedbo in dokončanje storitev, vključno z rednimi in izrednimi servisi potrebne opreme. Poleg tega bo podizvajalec izpolnil vse zahteve družbe CBRE za evidentiranje in prikaz napredka del na lokaciji in zunaj nje, za namene primerjave dejanske izvedbe z napredkom, ki je potreben za doseg terminskega načrta, vključno z morebitnimi vmesnimi roki ali roki dokončanja posameznih del in/ali terminskega načrta glavne pogodbe ali drugih rokov, ki so lahko določeni ali dogovorjeni. Sredstva, potrebna za izpolnitev te zahteve, lahko vključujejo udeležbo na rednih sestankih o napredku in/ali izpolnjevanje podrobnega dnevnika gradbišča, obliko ki ga določi CBRE.
- 8.3 CBRE lahko kadarkoli ob podaji primerne roka vpogleda in skopira dokumentacijo in poslovne knjige podizvajalca, ki se nanašajo na dela.
- 8.4 Podizvajalec mora, po poprejšnji najavi ter v običajnem delovnem času, dovoliti CBRE oziroma naročniku dostop do katerekoli lokacije, opreme ali osebe, iz kateregakoli razloga, povezanega z izvajanjem podizvajalske pogodbe, vključno z izpolnjevanjem kakovostnih meril in skladnosti podizvajalca.
- 8.5 Predstavniki CBRE in/ali naročnika lahko nenapovedano opravijo preglede storitev, ki se izvajajo ter opravijo razgovore z zaposlenimi, zastopniki in izvajalci podizvajalcev na lokaciji, da bi spremljali izvajanje storitev. Pregledi ne odvezujejo podizvajalca nobene odgovornosti in podizvajalec ne more pridobiti nobenih pravic iz rezultatov inšpekcije ali pregleda ali se sklicevati na umanjkanje slednjega.
- 8.6 Pogodbeni stranki se bosta med izvajanjem del sestajali tako pogosto, kot je dogovorjeno ali kot je po oceni CBRE potrebno, da bi spremljali napredek dela, se dogovorili o učinkih sprememb ali obravnavali kakršne koli druge zadeve, ki izhajajo iz podizvajalske pogodbe ali so z njo povezane.

9. Spremembe storitev

- 9.1 Brez predhodne pisne ali elektronske potrditve s strani CBRE ni dovoljeno izvajati nobenih spremenjenih ali dodatnih del.
- 9.2 CBRE lahko zahteva dodatna, manj ali spremenjena dela v zvezi s storitvami in način njihovega izvajanja, tako da podizvajalcu izda pisno ali elektronsko obvestilo.
- 9.3 Podizvajalec mora v roku petih (5) delovnih dni po prejemu navodil vodje projekta CBRE ovrednotiti vsa zahtevana spremenjena ali dodatna dela. V kolikor podizvajalec ne more spoštovati tega roka zaradi objektivnih razlogov mora ovrednotenje predložiti najkasneje v roku petih (5) delovnih dni po prejemu vstopnih podatkov svojih podizvajalcev.

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

- 9.4 Podizvajalec mora nemudoma posredovati CBRE vse dodatne informacije, vključno z nadaljnjimi ocenami v zvezi z zadevami, določenimi v členu 9.3, za pomoč CBRE pri ocenjevanje koristi katere koli predlagane spremembe.
- 9.5 CBRE lahko potrdi, ni pa k temu zavezan, vsako predlagano spremembo storitev s pisnim potrdilom, ki ga podpiše vodja ali direktor CBRE. Podizvajalska pogodba ostane nespremenjena, če se CBRE odloči, da ne bo nadaljeval s kakršno koli spremembo.

10. Pravice intelektualne lastnine

- 10.1 Vse pravice intelektualne lastnine v ali iz kakršnega koli izdelka, materialov, načrtov, risb in specifikacij, ki jih zagotovi CBRE v zvezi s podizvajalsko pogodbo, ostanejo v lasti družbe CBRE in so njena izključna last. Kadar je podizvajalec izdelek izrecno izdelal ali razvil za CBRE (»blago po naročilu«), so vse pravice intelektualne lastnine na takem izdelku po naročilu v izključni lasti CBRE. Šteje se, da je vsako nadomestilo za to vključeno v dogovorjeno skupno ceno dobavljenega izdelka po pogodbi.
- 10.2 Podizvajalec brez dodatnih stroškov na CBRE prenese (ali poskrbi za prenos), vse pravice, naslove in deleže na vseh sedanjih in prihodnjih pravicah intelektualne lastnine v ali iz katerega koli izdelka po naročilu za celotno obdobje teh pravic ter vseh obnovitev in podaljšanj, skupaj z vsemi pravicami do ukrepanja in pravnimi sredstvi v zvezi s kršitvami teh pravic, pri čemer jamči za svoje upravičenje do lastništva teh pravic. Na zahtevo in brez dodatnih stroškov za CBRE mora podizvajalec nemudoma storiti vsa potrebna dejanja, potrebna za pridobitev oziroma prenos vseh pravic intelektualne lastnine v ali iz katerega koli izdelka po meri na CBRE.
- 10.3 Podizvajalec se zavezuje CBRE in njene direktorje, uradnike, zaposlene in zastopnike razbremeniti vseh odškodnin (vključno s pravnimi stroški), ki bi bile lahko dosojene ali dogovorjene za plačilo kateri koli tretji osebi v zvezi s kakršnim koli zahtevkom ali tožbo, da CBRE ali naročnik z običajnim delovanjem, posedovanjem ali uporabo Blaga po meri krši zaupnost ali druge pravice intelektualne lastnine tretje osebe.
- 10.4 Pogodbenci se strinjata, da izdelek po meri (in vse druge stvari, na katerih ima CBRE pravice intelektualne lastnine v skladu z členom 10.1):
- 10.4.1 podizvajalec lahko uporablja le, če je to potrebno za izvajanje pogodbe; in
- 10.4.2 brez predhodnega pisnega soglasja družbe CBRE ne sme biti na voljo nobeni tretji osebi.
- 10.5 Če izdelek po meri ne more postati izključna last CBRE, podizvajalec zagotovi CBRE z veljavnostjo od nastanka takega izdelka po meri, neomejeno (glede časa in ozemlja) licenco za uporabo izdelka po meri za namene, za katere so bili namenjeni. Licenca vključuje tudi to, da ima CBRE nadaljnjo pravico, da izdelek po meri spremeni ali implementira v drugem skupnem delu. CBRE ima pravico prenesti licenco na tretje osebe na podlagi odstopa ali podlicence.

11. Premestitev osebja

- 11.1 Prekinitev te podizvajalske pogodbe ali katerega koli njenega dela ali prekinitev, sprememba ali zmanjšanje obsega katere koli storitve ali katerega koli njenega dela ne more imeti za posledico prenosa delovnega razmerja katerihkoli zaposlenih, zastopnikov ali izvajalcev podizvajalca na CBRE. Če pa ima pogodba o zaposlitvi med podizvajalcem (ali njegovim izvajalcem) in katero koli osebo v skladu s predpisi učinek, kot če bi bila prvotno sklenjena med CBRE oziroma njegovim naročnikom oziroma katerim koli nadomestnim izvajalcem in takšno osebo, oziroma če je vložen zahtevek v tem smislu, lahko CBRE ali naročnik ali kateri koli nadomestni izvajalec prekine takšno pogodbo o zaposlitvi. Podizvajalec bo CBRE povrnil škodo in jo zaščitil pred vsemi terjatvami, stroški (vključno z odvetniškimi in sodnimi stroški na podlagi načela popolne odškodnine), izdatki, izgubami in obveznostmi, ki bi jih imel CBRE ali naročnik ali kateri koli nadomestni izvajalec.
- 11.2 Pod pogojem, da pridobi predhodno pisno soglasje CBRE, je nadomestni izvajalec sam upravičen do koristi in uveljavljanja člena 11.1.

12. Zaupnost podatkov

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

- 12.1 Podizvajalec med trajanjem te pogodbe ali po njenem prenehanju ne sme uporabljati (razen pri izvajanju te pogodbe) ali razkriti nobeni drugi osebi nobenih zaupnih informacij družbe CBRE ali naročnika, z izjemo razkritij:
- 12.1.1 zaupne informacije, katerih razkritje se zahteva na podlagi zakona, zahtev sodišč, tožilstva ali organov pregona oziroma zahtev regulativnih organov na področju varovanja konkurence ali borznih regulativnih organov, ali
- 12.1.2 če je podizvajalec pridobil predhodno pisno soglasje CBRE za tako razkritje.
- 12.2 Podizvajalec mora zaradi pomembnosti varovanja zaupnosti zaupnih informacij CBRE in naročnika zagotoviti, da se vsi njegovi zaposleni, zastopniki in izvajalci zavedajo tega in poskrbeti, da ravnajo v skladu z obveznostjo varovanja zaupnosti, najmanj enakovredno tisti, kot jo je dogovoril podizvajalec v podizvajalski pogodbi. Podizvajalec mora na zahtevo CBRE zagotoviti, da vsi njegovi zaposleni, zastopniki in izvajalci sklenejo posebne sporazume o zaupnosti (na zahtevo CBRE jih lahko sklenejo neposredno s CBRE) za zaščito zaupnih informacij CBRE in naročnika, pod pogoji, ki jih odobri CBRE, in sprejmejo vse potrebne ukrepe za uveljavitev takšnih sporazumov.
- 12.3 Podizvajalec ne sme objaviti ali razkriti obstoja ali vsebine te podizvajalske pogodbe, njenega razmerja s CBRE ali razmerja CBRE z naročnikom brez predhodne pisne odobritve CBRE.
- 12.4 Podizvajalec brez predhodne pisne odobritve CBRE ne sme izdelati ali dovoliti izdelave nikakršnega pisnega, slikovnega ali glasovnega gradiva za uporabo v kakršni koli publikaciji ali za namene oglaševanja oziroma ne sme objaviti sam ali v povezavi s katero koli drugo osebo nobenega članka, fotografije ali ilustracije v zvezi z blagom, stranko ali lokacijo, prav tako ne sme nobeni publikaciji, reviji ali časopisu ali radijskemu ali televizijskemu programu posredovati nobenih informacij v zvezi s pogodbo.
- 12.5 Zaupne informacije CBRE vključujejo vsa dela in vse pravice intelektualne lastnine, ki izhajajo iz izvajanja pogodbe.
- 12.6 Podizvajalec mora po prenehanju pogodbe vse zaupne informacije vrniti CBRE ali jih izbrisati oziroma uničiti na zahtevo CBRE.

13. Varovanje podatkov

- 13.1 Za ta člen veljajo opredelitve iz priloženih pogojev varstva osebnih podatkov.
- 13.2 Pogodbenici se strinjata, da bo morala družba CBRE podizvajalcu posredovati določene omejene osebne podatke, ki so potrebni, da lahko podizvajalec opravlja storitve. Razen če pogoji varstva osebnih podatkov določajo drugače, ni namen strank, da bi bil podizvajalec obravnavan kot »obdelovalec« teh osebnih podatkov za namene uredbe GDPR, nastopa pa kot »obdelovalec« vseh takih osebnih podatkov, ki jih prejme.
- 13.3 Vsaka stranka se zavezuje, da bo izpolnjevala vse svoje obveznosti kot upravljavec v skladu z GDPR v zvezi z vsemi osebnimi podatki, ki jih prejme od druge stranke ali se nanašajo na drugo stranko v zvezi z storitvami.
- 13.4 Ne glede na člen 13.2, če podizvajalec obdeluje osebne podatke za CBRE ali naročnika v zvezi s storitvami, morata pogodbenici ravnati v skladu s prilogo o varstvu podatkov, ki je priložena k tem podizvajalskim pogodbenim pogojem.

14. Prepoved pridobivanja ponudb

- 14.1 Podizvajalec se zavezuje, da med trajanjem te podizvajalske pogodbe in 12 mesecev po tem ne bo neposredno ali posredno (vključno prek povezanih družb ali drugih povezanih oseb) ne bo pridobival naročil, dobavljal, ponujal, oddajal ponudb ali opravljal kakršnih koli storitev za naročnika CBRE ali

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

katerokoli povezano osebo. Če se naročnik obrne na podizvajalca, je podizvajalec dolžan zavrniti vsak tak pristop in naročnika napotiti na CBRE.

15. Odgovornost, zavarovanje in odškodnina

- 15.1 Podizvajalec je odgovoren po splošnih pravilih odškodninske odgovornosti CBRE, vsaki družbi iz skupine CBRE, skupaj z vsemi njihovimi poslovodji, zaposlenimi in zastopniki (»Odškodninske stranke«), in v zvezi z vsemi zahtevki, zahtevami, postopki, škodami, izgubami, obveznostmi, stroški, pristojbinami in izdatki (vključno z odvetniškimi in drugimi sodnimi stroški na podlagi načela popolne odškodnine) kakršne koli narave, ki so sproženi proti odškodninski stranki, ali ki jih je utrpela ali jih bo utrpela odškodninska stranka, in ki izhajajo iz podizvajalčeve kršitve pogodbenih obveznosti ali kako drugače izvirajo iz sfere podizvajalca, njegovih zaposlenih, direktorjev, podizvajalcev ali zastopnikov v zvezi s podizvajalsko pogodbo, vključno z, vendar ne omejeno na zahtevke iz naslova (i) smrti ali telesne poškodbe, (ii) izgube ali škode na premoženju, (iii) kakršne koli ekonomske izgube, izgube dobička, prihodkov, pričakovanih prihrankov, podatkov, dobrega imena, priložnosti ali poslovanje in (iv) kakršne koli posredne ali posledične izgube ali škode, v vsakem primeru ne glede na to, ali je nastala CBRE, naročniku ali kateri koli druga tretji osebi.
- 15.2 V povezavi s točko 15.4 CBRE ni odgovoren podizvajalcu ali kateremu koli podizvajalčevemu zaposlenemu ali zastopniku podizvajalca za kakršno koli odškodnino in/ali odškodnino v zvezi z zahtevki iz naslova telesnih poškodb ali smrti, ki bi jo utrpel kateri koli od podizvajalčevih zaposlenih ali drugo osebo, povezano z podizvajalcem. Ob upoštevanju točke 15.3 bo podizvajalec povrnil znesek vseh terjatev, zahtev, postopkov, škode, izgube, obveznosti, stroškov, dajatev, izdatkov (vključno z odvetniškimi in drugimi sodnimi stroški na podlagi načela popolne odškodnine) kakršnega koli narave, ki so vloženi zoper ali jih je povzročila ali utrpela odškodninska stranka v zvezi s takim zahtevkom.
- 15.3 Odškodninska odgovornost, dogovorjena v točkah 15.1 in 15.2 ne velja za nobeno škodo, izgube, obveznosti, stroške in izdatke:
- 15.3.1 v obsegu, ki ga povzroči malomarnost ali naklepno dejanje ali opustitev CBRE in
- 15.3.2 v obsegu, ki ga povzroči kakršna koli kršitev ali neizpolnjevanje te podizvajalske pogodbe s strani CBRE.
- 15.4 Nič v tej podizvajalski pogodbi ne izključuje ali omejuje odgovornosti katere koli pogodbene stranke do obsega, ki ga prepoveduje zakon, in še posebej nič v tej podizvajalski pogodbi ne omejuje ali izključuje odgovornosti za smrt ali telesno poškodbo, povzročeno iz malomarnosti ali s prevaro, do obsega, ki ga prepoveduje zakon,.
- 15.5 15.5 Podizvajalec mora imeti ob sklenitvi pogodbe ter ves čas trajanja pogodbe sklenjeno veljavno zavarovanje splošne odgovornosti (poklicne odgovornosti) pri prvovrstni zavarovalnici glede na kraj izvedbe del. Zavarovanje mora pokrivati odgovornost podizvajalca kot proizvajalca, delodajalca in druge odgovornosti, ki bi lahko prišle v poštev po pogodbi z zavarovalno vsoto ne manj kot 1.000.000,00 USD

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

(oziroma ekvivalent v lokalni valuti) na posamezen dogodek in skupno na letni ravni. Drugačen znesek zavarovalne vsote se lahko dogovori le izrecno skupaj s CBRE.

- 15.6 Zavarovalne police, navedene v točki 15.5, ne smejo vsebovati neobičajnih ali obremenjujočih pogojev, izključitev ali omejitev, ki bi lahko škodljivo vplivali na podizvajalčevo zmožnost uveljavljanja zahtevka.
- 15.7 Zavarovalna polica mora biti vinkulirana v korist CBRE.
- 15.8 Podizvajalec mora pred začetkom dobave blaga zagotoviti CBRE kopijo zavarovalne police. Na pisno zahtevo družbe CBRE mora podizvajalec družbi CBRE predložiti zadovoljiva dokazila o obstoju zavarovanja skladno z določili tega člena v 24 urah po prejemu pisne zahteve s strani CBRE.
- 15.9 Če podizvajalec krši svoje obveznosti v skladu s členom 15, lahko CBRE sklene vsa ali nekatera taka zavarovanja za kritje enakovrednih tveganj in odšteje stroške tovrstnih zavarovanj od kakršnih koli zneskov, ki jih dolguje podizvajalcu, ali kako drugače izterja od podizvajalca nastale stroške in izdatke.
- 15.10 Podizvajalec mora med trajanjem podizvajalske pogodbe in še štiriindvajset mesecev po njem;
 - 15.10.1 vzdrževati zavarovalne police, določene v točki 15.5;
 - 15.10.2 vzdržati se kakršnih koli dejanj, ki bi lahko razveljavila zavarovalne police ali škodovala upravičenosti CBRE ali katerim koli drugim interesom CBRE v zvezi z zavarovalnimi policami; in
 - 15.10.3 zagotoviti, da pogoji takšnih zavarovalnih polic niso spremenjeni na način, ki bi zmanjšal korist zavarovanja politike za CBRE.

16. Blago in materiali, ki jih dobavi podizvajalec

- 16.1 Vse blago oziroma materiali, dobavljeni kot del storitev, morajo biti takšni, kot je določeno v naročilu in v skladu z zahtevami naročila. Če standardi kakovosti za blago in/ali materiale v naročilu niso določeni, morajo biti tako blago in/ali materiali najboljše razpoložljive kakovosti, primerne za namene, za katere so namenjeni, in morajo biti v skladu z najnovejšimi britanskimi standardi (ali kadar je primerno, veljavnimi standardi v državi, kjer se storitve izvajajo), vsemi veljavnimi zakoni in predpisi kot to velja za glavno pogodbo.
- 16.2 Podizvajalec mora zagotoviti, da se korist vseh garancij, jamstev ali drugih zaščitnih ukrepov, ki jih zagotavlja proizvajalec ali drugi podizvajalec blaga in/ali materialov, dobavljenih kot del storitev, razširi na CBRE in naročnika oziroma da se prenese na CBRE ali naročnika.

17. Lastništvo, naslov in tveganje

- 17.1 Lastništvo in lastninska pravica na vseh izdelkih, blagu in materialih, dobavljenih po tej podizvajalski pogodbi, preideta ob dobavi na CBRE.
- 17.2 Lastništvo in lastninska pravica na predmetih, ki jih CBRE izda podizvajalcu na podlagi "brezplačne izdaje", se ne prenese na podizvajalca temveč jo zadrži CBRE. Tveganje izgube ali poškodbe takšnih predmetov preide na podizvajalca ob dobavi in ga nosi podizvajalec, dokler jih ne vrne v hrambo CBRE. Podizvajalec je odgovoren za vse stroške zamenjave ali popravila izgubljenih ali poškodovanih predmetov, preden jih vrne CBRE.

18. Prisotnost na lokaciji

- 18.1 Kadar je podizvajalec prisoten na lokaciji del iz kateregakoli razloga, mora pred začetkom in med izvajanjem storitev na lokaciji prebrati, razumeti in v celoti upoštevati pravila CBRE o zdravju in varnosti pri delu za izvajalce (ki so na voljo na zahtevo) in vsa veljavna pravila naročnika.
- 18.2 Podizvajalec je odgovoren za ureditev dostopa do lokacije dela. Podizvajalec mora to urediti prek predstavnika CBRE vsaj 48 ur pred obiskom. CBRE ne bo odgovoren za morebitne stroške, ki jih ima podizvajalec zaradi neuspešne ureditve dostopa. CBRE ne more zagotoviti, da je na lokaciji na voljo

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

parkirišče za avtomobile, zato ne sprejema nobenih dodatnih stroškov v zvezi s parkiranjem in/ali kakršnimi koli drugimi stroški, povezanimi s pojto.

19. Nadzor

- 19.1 Podizvajalec mora ves čas izvajanja storitev zagotoviti ves potreben nadzor, da se zagotovi pravilno izvajanje storitev v skladu s pogoji te podizvajalske pogodbe in mora imeti na lokaciji pristojno odgovorno osebo, ki je pooblaščen za sprejemanje navodil in usmeritev v imenu podizvajalca.
- 19.2 Podizvajalec mora pri opravljanju storitev predložiti dokazila, ki jih CBRE upravičeno zahteva v zvezi z ustreznostjo in usposobljenostjo katere koli osebe, zaposlene pri podizvajalcu. CBRE ima pravico od podizvajalca zahtevati, da zagotovi kompetentno zamenjavo za katero koli tako zaposleno osebo, ki je po mnenju CBRE nesposobna, malomarna ali kako drugače neprimerna. Če podizvajalec ne more predložiti ustreznih dokazil o primernosti njegovega osebja, ima CBRE možnost, da zavrne vstop in/ali začetek izvajanja storitev in/ali ustavi izvajanje storitev. V teh okoliščinah CBRE ni odgovorna za kakršne koli dodatne stroške, ki bi jih zaradi tega imel podizvajalec. V primeru, da za CBRE nastane kakršen koli strošek, bodisi s strani podizvajalca bodisi s strani tretjih oseb (vključno z naročnikom), se takšen strošek odšteje od plačila podizvajalca v skladu s členom 4.10.

20. Odstop od pogodbe

- 20.1 CBRE lahko odstopi od pogodbe brez vpliva na njene druge obveznosti in pravice v naslednjih okoliščinah:
- 20.1.1 brez razloga s pisnim obvestilom podizvajalcu najmanj devetdeset dni vnaprej;
 - 20.1.2 s pisnim obvestilom s takojšnjim učinkom, če pri podizvajalcu nastopi stečaj, postopek prisilne ali prostovoljne likvidacije, prisilne poravnave oziroma kakršenkoli drug insolvenčni postopek oziroma postopek z enakim učinkom po kateri koli zakonodaji, po kateri podizvajalec posluje.
 - 20.1.3 s pisnim obvestilom s takojšnjim učinkom, če zastavni upnik podizvajalca, sprejme kakršnekoli ukrepe za pridobitev posesti premoženja, s katerim ima zavarovano svojo terjatev, ali kako drugače uveljavi svoje zavarovanje;
 - 20.1.4 če nastopi kateri koli dogodek, podoben kateri koli okoliščini, opisani v členih 20.1.1 do vključno 20.1.3 v kateri koli jurisdikciji, v kateri je podizvajalec ustanovljen, ima stalno prebivališče ali posluje;
 - 20.1.5 s pisnim obvestilom s takojšnjim učinkom, če podizvajalec krši katero koli svojo obveznost po tej pogodbi, pa te kršitve ni odpravil v desetih (10) delovnih dneh po prejemu poziva za odpravo kršitve.
- 20.2 Ne glede na člen 20.1 v podizvajalska pogodba samodejno preneha veljati v primeru, da se sodelovanje CBRE po glavni pogodbi prekine.
- 20.3 Ne glede na katero koli drugo določbo podizvajalske pogodbe, v primeru kakršnegakoli prenehanja te podizvajalske pogodbe zaradi neizpolnitve podizvajalca, vključno (brez omejitev) v skladu s členom 20.1.2 ali 20.1.3 ali 20.2, si CBRE pridržuje pravico, da zadrži ali začasno ustavi plačilo podizvajalcu, dokler CBRE ne oceni (i) dodatnih stroškov za CBRE iz naslova dokončanja del (ali zaradi posredovanja teh del tretji osebi, v dokončanje), (ii) vse druge stroške in obveznosti, ki jih ima CBRE v zvezi s prenehanjem, (iii) kakovostjo in vrednostjo del, ki jih je podizvajalec izvedel do datuma prenehanja v zvezi s podizvajalsko pogodbo in (iv) vsa druga vprašanja, za katera CBRE meni, da zahtevajo oceno CBRE v zvezi z deli in/ali to podizvajalsko pogodbo. V skladu s členom 4.10 ima CBRE pravico, da pobota vse zneske, ki jih je dolžan plačati podizvajalcu izračunane v skladu s členom 22.3, in vse druge zneske, ki jih podizvajalec dolguje CBRE bodisi na podlagi podizvajalske pogodbe ali katere koli druge pogodbe ali naročila ali dogovora med strankama.
- 20.4 CBRE podizvajalcu ne odgovarja za kakršno koli izgubo ali škodo na dobičku, prihodkih, pričakovanih prihrankih, stroških, dobremu imenu, priložnosti ali kakršne koli posredne ali posledične izgube ali škode v primeru, da CBRE odstopi od naročila v skladu s členom 22.

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

- 20.5 Odstop, ne glede na to, zakaj je do njega prišlo, ne vpliva na:
- 20.5.1 vse pravice ali obveznosti, ki so nastale pred odstopom od pogodbe;
 - 20.5.2 nadaljevanje veljavnosti katere koli določbe podizvajalske pogodbe, ki je izrecno ali implicitno predvidena, da začne ali ostane v veljavi po prenehanju veljavnosti, vključno, vendar ne omejeno na, med drugim s členom 3 (glavna pogodba), členom 5 (splošne obveznosti podizvajalca), členom 10 (pravice intelektualne lastnine), členom 11 (prenos osebja), členom 12 (zaupnost), členom 15 (odgovornost, zavarovanje in odškodnina), členom 16 (blago in materiali, ki jih dobavlja podizvajalec), členom 20.4 (odstop od pogodbe), 20.5 (odstop od pogodbe), 20.6 (odstop od pogodbe), 21. člen (politika popolnega razkritja in pravice do revizije), 23. člen (pravice tretjih oseb), 25. člen (delna neveljavnost) in 29. člen (veljavno pravo).
- 20.6 Ob prenehanju pogodbe s podizvajalcem iz kakršnega koli razloga mora podizvajalec po potrebi takoj sprejeti ukrepe za zavarovanje izvedenih del na urejen način, vendar z vso razumno hitrostjo in gospodarnostjo, ter nemudoma zapustiti lokacijo. Poleg tega mora podizvajalec družbi CBRE izročiti vse zaupne podatke družbe CBRE in naročnika ter korespondenco in dokumentacijo (med drugim tudi inženirska poročila in potrdila o preskusih) v zvezi z deli.

21. Politika popolnega razkritja in pravice do revizije

- 21.1 Podizvajalec mora vse posle s CBRE voditi na podlagi načelo popolnega razkritja. Na zahtevo bo podizvajalec CBRE zagotovil vse nadaljnje podrobne informacije v zvezi s katero koli ponudbo ali naročilom, ki jih CBRE lahko upravičeno zahteva.
- 21.2 CBRE si nadalje pridržuje pravico, da opravi finančno in poslovno revizijo podizvajalca in sicer v razumnem roku in ob času, ki ga izbere CBRE. CBRE bo podizvajalca deset dni vnaprej pisno obvestil o nameri CBRE, da bo opravil revizijo.
- 21.3 Za kakršno koli revizijo podizvajalec odobri CBRE neomejeno pravico dostopa do vseh podizvajalčevih podatkov, evidenc, poslovnih knjig (v skladu z najboljšo računovodsko prakso), dokumentov in drugega gradiva (vključno s pravico do kopiranja), ki se nanašajo na to podizvajalsko pogodbo ali katero koli posebno naročilo (-a).
- 21.4 CBRE se zavezuje, da bo vse informacije, ki jih posreduje podizvajalec v zvezi s tem členom, obravnaval kot zaupne in jih brez izrecnega pisnega soglasja podizvajalca ne bo dal na voljo nobeni tretji osebi, razen naročniku. CBRE se nadalje zavezuje, da informacij ne bo uporabila za druge namene kot za potrditev podizvajalčeve skladnosti s to podizvajalsko pogodbo ali katerim koli posebnim naročilom. Če ima CBRE razloge verjeti, da podizvajalec krši katerikoli vidik te podizvajalske pogodbe ali katerega koli posebnega naročila, si pridržuje pravico, da opravi nenapovedano revizijo.
- 21.5 Po reviziji lahko CBRE s podizvajalcem razpravlja o svojih ugotovitvah in, če je primerno, se stranki dogovorita o načrtu (vključno s časovnim razporedom izvajanja načrta) za odpravo vseh neskladnosti, ugotovljenih pri reviziji. Če se stranki ne dogovorita o načrtu za odpravo neskladnosti, lahko katera koli stranka zadevo rešuje v skladu s postopkom reševanja sporov, opisanim v členu 27. Če revizija pokaže, da podizvajalec ne izpolnjuje katere koli svoje obveznosti po tej podizvajalski pogodbi ali katerem koli posebnem naročilu, potem mora podizvajalec, brez poseganja v druge pravice in pravna sredstva CBRE, sprejeti potrebne ukrepe za izpolnitev svojih obveznosti brez dodatnih stroškov za CBRE. Če revizija pokaže, da je podizvajalec CBRE previsoko zaračunal opravljanje storitev, potem mora podizvajalec v 10 delovnih dneh po tem dokazilu CBRE povrniti preveč izplačani znesek.

22. Vključitev drugih oseb v izvajanje naročila

- 22.1 CBRE lahko po lastni presoji, namesto odstopa skladno s točko 20, s pisnim obvestilom podizvajalcu iz obsega podizvajalčevih storitev odstrani del ali dele storitev in se lahko odloči, da bo bodisi sam vstopil bodisi imenoval tretje osebe za dokončanje tega dela ali delov. V takem primeru lahko CBRE zahteva od podizvajalca plačilo razumnih stroškov, povezanih z vključitvijo ali imenovanjem v skladu s tem členom, iz sredstev, ki sicer pripadajo ali bodo pripadala podizvajalcu, ali se kako drugače izterjajo kot

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

neporavnani dolg do CBRE. Podizvajalec v zvezi s tem členom nima nobene pravice ali zahtevka do CBRE.

23. Pravice tretjih oseb

- 23.1 Razen kot je določeno v členu 11, členu 15 in tem členu 23, nobena določba te pogodbe ne veže oseb, ki niso stranka te pogodbe.
- 23.2 Podizvajska pogodba je sklenjena v korist družbe CBRE in vseh družb iz skupine CBRE (»skupina«) Vsaka članica skupine ima pravico, da po lastni presoji uveljavlja vse določbe v korist CBRE, kot da bi bile te določbe izražene v korist zadevne članice skupine, in sicer v obsegu, ki ga CBRE vsakokrat določi po lastni presoji.
- 23.3 CBRE lahko vloži tožbo proti podizvajalcu za izgube, stroške, izdatke in obveznosti, ki jih imajo člani skupine v zvezi z zadevami iz člena 23.2, in v teh okoliščinah se taki zneski obravnavajo kot izgube, stroški, izdatki in obveznosti CBRE.
- 23.4 Strankam ni treba obvestiti ali pridobiti soglasja nobene tretje osebe za razveljavitev ali spremembo podizvajske pogodbe ali katere koli druge njenih določb. Tretje osebe ne smejo odstopiti ali kako drugače prenesti nobene od svojih pravic iz tega člena 23.4.

24. Odstop in prenos pogodbenih obveznosti

- 24.1 CBRE lahko kadar koli odstopi, prenese, obremeni ali na kakršen koli drug način razpolaga s katero koli svojo pravico ali obveznostjo po podizvajalski pogodbi.
- 24.2 Podizvajalec ne sme odstopiti, prenesti, obremeniti, imeti v skrbništvu za drugega ali na kakršen koli drug način ravnati s katero koli od svojih pravic ali obveznosti po podizvajalski pogodbi. Podizvajalec brez predhodnega pisnega soglasja ne sme oddati v podizvajanje, podnajem ali kako drugače prenesti svojih obveznosti po podizvajalski pogodbi družbe CBRE. Takšno soglasje, če je dano, podizvajalca nikakor ne razbremeni odgovornosti po podizvajalski pogodbi.

25. Delna neveljavnost

- 25.1 Če se ena ali več določb podizvajske pogodbe razglasi za neveljavno ali nično v katerem koli pogledu, to na noben način ne vpliva na veljavnost ali izvršljivost preostalih določb. Če pa je katera koli določba ugotovljena za neveljavno ali nično, vendar bi bila veljavna, če bi bil del besedila črtan ali če bi bilo spremenjeno področje uporabe ali obdobje, se uporabljajo s takšnimi spremembami, ki so potrebne, da postanejo veljavne in učinkovite, pri čemer se upoštevajo spremembe na način, da se čim bolj približajo prvotnemu namenu, obdobju in obsegu pogodbe, pri čemer se pogodbenici zavezujeta, da bosta sklenili ustrezen aneks k osnovni pogodbi, v skladu s svojimi pristojnostmi spremembe.

26. Podkupovanje, koruptivna ravnanja in boj proti suženjstvu

- 26.1 Podizvajalec izjavlja, jamči in se zavezuje CBRE, družbam v skupini CBRE ter naročniku in povezanim osebam naročnika (za namene člena 24 »Zavarovane stranke«), da bodo podizvajalec in podizvajalčevi zaposleni, zastopniki, svetovalci, podizvajalci in povezane družbe:
- 26.1.1 upoštevali CBRE-jevo politiko proti podkupovanju in politiko proti suženjstvu, ki ju podizvajalec prejme kot del postopka uvajanja, skupaj z občasnimi spremembami, in vse druge politike skladnosti, o katerih CBRE občasno obvesti podizvajalca (»Ustrezne politike«);
- 26.1.2 delovali v skladu z vsemi veljavnimi zakoni, statutom, predpisi in kodeksi, ki veljajo v državi, v kateri je blago dobavljeno, v zvezi s (i) preprečevanjem podkupovanja in korupcije ter (ii) preprečevanjem suženjstva in trgovine z ljudmi in (iii) vsemi ustreznimi lokalnimi zakoni, povezanimi s sodobnim suženjstvom, trgovino z ljudmi, podkupovanjem in korupcijo (»ustrezni zakoni«);
- 26.1.3 nemudoma pisno obvestili CBRE, če tuji javni uslužbenec postane poslovodja ali zaposleni pri podizvajalcu ali pridobi neposredni ali posredni delež v podizvajalcu pri čemer podizvajalec

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

- jamči, da v času sklenitve pogodbe nima tujih javnih uslužbencev kot poslovođij, zaposlenih ali neposrednih ali posrednih lastnikov na dan sklenitve te podizvajalske pogodbe;
- 26.1.4 ne sodelujejo pri nobeni dejavnosti, praksi ali ravnanju, ki bi pomenilo kaznivo dejanje v skladu z ustreznimi lokalnimi zakoni, povezanimi z sodobnim suženjstvom, trgovino z ljudmi, podkupovanjem in korupcijo;
- 26.1.5 v dveh tednih od datuma sklenitve pogodbe in nato vsako leto pisno potrdili CBRE z dopisom ki ga podpiše vodilni delavec družbe podizvajalca, da podizvajalec in vse osebe, ki so z njim povezane v skladu s členom 26.1.6., spoštujejo člen 26. Na spletni strani Podizvajalec predloži takšna dokazila o skladnosti, kot jih CBRE lahko upravičeno zahteva; in
- 26.1.6 zagotovili, da katera koli oseba, povezana z podizvajalcem, vključno s katerim koli podizvajalcem ali podizvajalcem podizvajalca, ki opravlja storitve v zvezi s to podizvajalsko pogodbo, to počne le na podlagi pisne pogodbe, ki vključuje pogoje, ki so vsaj tako zahtevni, kot so pogoji, naloženi podizvajalcu v tem členu 24 (»ustrezni pogoji«). Podizvajalec je odgovoren za to, da te osebe upoštevajo in izpolnjujejo ustrezne pogoje, in je neposredno odgovoren do CBRE za vsako kršitev katere koli od ustreznih pogojev s strani take osebe.
- 26.2 Podizvajalec izjavlja in jamči, da na dan sklenitve te pogodbe niti podizvajalec niti nobeden od njegovih vodilnih delavcev, zaposlenih ali drugih povezane osebe:
- 26.2.1 ni bil obsojen za kaznivo dejanje, ki vključuje suženjstvo ali trgovino z ljudmi, in
- 26.2.2 ni bil ali ni predmet nobene preiskave, poizvedbe ali izvršilnega postopka s strani katere koli vladne, upravne ali regulativni organ v zvezi s kakršnim koli kaznivim dejanjem ali domnevnim kaznivim dejanjem suženjstva in trgovine z ljudmi ali v povezavi z njima.
- 26.3 Podizvajalec izjavlja, jamči in se zavezuje, da svoje poslovanje izvaja na način, ki je skladen z ustreznimi Politikami CBRE.
- 26.4 Namen zavarovanih strank je, da se med pogajanjem in izvajanjem te podizvajalske pogodbe ne izvedejo nobena plačila ali prenosi vrednosti, ponudbe, obljube ali dajanje kakršnih koli finančnih ali drugih ugodnosti ali zahteve, dogovori o prejemu ali sprejemu kakršnih koli finančnih ali drugih ugodnosti neposredno ali posredno, katerih namen ali učinek je javno ali komercialno podkupovanje ali sprejemanje ali privolitev v podkupovanje, izsiljevanje, povračila, podkupovanje ali drugo nezakonito ali neustrezno izvajanje katerekoli funkcije ali dejavnosti.
- 26.5 Ne glede na kakršne koli druge nasprotno določbe lahko zavarovani stranki odpovesta to podizvajalsko pogodbo zaradi bistvene kršitve ki je ni mogoče odpraviti v skladu s členom 19.2.1, ko izve za informacije, ki daje dejansko podlago za sklepanje, da je podizvajalec ali kateri koli od njegovih vodilnih delavcev, zaposlenih, zastopnikov, svetovalcev, podizvajalcev ali povezanih oseb kršil ali povzročil, da so zavarovane stranke kršile ustrezne zakone. V primeru prekinitve pogodbe iz takšnega razloga lahko zavarovani stranki zadržita plačilo v zvezi z delom del, na katerega se nanaša protizakonito ravnanje, Podizvajalec pa mora povrniti škodo in zaščititi zavarovane stranke pred vsemi zahtevki, zahtevami, postopki, odškodninami, izgubami, obveznostmi, stroški, dajatvami (vključno z odvetniškimi in sodnimi stroški na podlagi načela popolne odškodninske odgovornosti) kakršne koli narave, ki nastanejo kot posledica takšnih kršitev.

27. Reševanje sporov

- 27.1 V primeru kakršnega koli spora, ki izhaja iz pogodbe ali je z njo povezan, se uporabljajo naslednji postopki:
- 27.1.1 najprej se zadeva predloži vodji poslovne enote CBRE in podizvajalčevemu predstavniku enakovrednega statusa, ki si bosta prizadevala, da se takšen spor nemudoma reši s pogajanjem.
- 27.1.2 če spor ni rešen v skladu z členom 27.1.1 v dvajsetih (20) delovnih dneh, se spor predloži direktorju CBRE za zadevno dejavnost in predstavniku podizvajalca z enakovrednim statusom.
- 27.1.3 če spor ni rešen v skladu s členom 27.1.2 v nadaljnjih dvajsetih (20) delovnih dneh, se spor predloži izvršnim direktorjem vsake pogodbenice.
- 27.1.4 če v nadaljnjih dvajsetih (20) delovnih dneh ni dosežen dogovor, ima katera koli stranka pravico, da predloži takšen spor ustreznemu pristojnemu splošnemu sodišču države, v kateri se opravljajo storitve.

28. Splošno

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

- 28.1 Vsa obvestila, poslana po tej podizvajalski pogodbi, morajo biti pisna in se lahko vročijo z osebno vročitvijo ali s pošiljanjem obvestila s priporočeno pošto na zgoraj navedeni naslov ali na naslov, ki ga je navedla stranka za namen vročanja obvestil v podizvajalski pogodbi.
- 28.2 Podizvajalska pogodba, vključno s temi pogoji in vsemi dokumenti, navedenimi v njej, vsebuje celoten dogovor med strankama v zvezi s predmetom te podizvajalske pogodbe pri čemer so izključeni vsi drugi dogovori, ki se nanašajo na to podizvajalsko pogodbo.
- 28.3 Nobena sprememba te podizvajalske pogodbe ne bo veljavna, razen če in dokler ni sestavljena v pisni obliki in podpisana s strani vsake od strank te podizvajalske pogodbe v njihovem imenu s strani ustrezno pooblaščenih predstavnikov. Za namene tega člena izraz "sprememba" vključuje vsakršno dopolnitev, izbris ali zamenjavo.
- 28.4 Neizvajanje ali zamuda pri izvajanju pravice ali pravnega sredstva, določenega s to podizvajalsko pogodbo ali zakonom ne pomeni odpovedi pravici ali pravnemu sredstvu ali odpovedi drugim pravici ali pravnim sredstvom. Nobeno posamezno ali delno uveljavljanje pravice ali pravnega sredstva, ki ga zagotavlja podizvajalska pogodba ali zakon, ne preprečuje nadaljnega uveljavljanja pravice ali pravnega sredstva ali uveljavljanja druge pravice ali pravnega sredstva.
- 28.5 Razen če ni izrecno določeno v podizvajalski pogodbi in teh pogojih, so pravice in pravna sredstva kumulativna in, če ni drugače določeno, ne izključujejo nobene pravice ali pravnih sredstev, ki jih določa zakon. Nobena pravica ali pravno sredstvo, ki ga uveljavlja stranka, ne bo (razen če ni izrecno ni drugače določeno) ovira ali prepreka za uveljavljanje katere koli druge pravice ali pravnega sredstva.
- 28.6 Noben člen te podizvajalske pogodbe ne pomeni partnerstva, skupnega podjetja, zastopniškega ali agencijskega razmerja med pogodbenima strankama ali se da razlagati ali imeti učinka kot kakršno koli razmerje med delodajalcem in zaposlenim med strankama. Nobena stranka nima pooblastila, da zaveže drugo stranko na kakršen koli način, ne da bi pridobila predhodno pisno soglasje druge stranke.

29. Višja sila

- 29.1 Če zaradi višje sile, ki ji prepreči ali jo ovira ali povzroči zamudo pri izpolnjevanju katere koli od njenih obveznosti po podizvajalski pogodbi katera koli stranka nemudoma pisno obvesti drugo, pri čemer vključi v obvestilo podrobnosti o načinu in obsegu, v katerem so njene obveznosti preprečene ali ovirane ter o ocenjenem trajanju (kolikor je to izvedljivo) takšnega dogodka višje sile, se določbe o neizpolnjevanju pogodbe ne uporabljajo.
- 29.2 Stranka, ki je dala takšno obvestilo, je v primeru višje sile oproščena izvajanja ali odvisno od primera, pravočasnega izpolnjevanja svojih obveznosti po podizvajalski pogodbi, dokler traja primer višje sile in v obsegu, v katerem je stranki izvedba preprečena ali ovirana, ne da bi kakršna koli taka zamuda ali neizvedba pomenila kršitev podizvajalske pogodbe ali povod za kakršen koli zahtevek za izgubo, odškodnino ali druge stroške in izdatke.
- 29.3 Stranka, ki se sklicuje na višjo silo, se mora prizadevati, da omeji in/ali odpravi učinke takšnega dogodka višje sile na njeno izvajanje podizvajalske pogodbe in o tem obvestiti drugo stranko takoj, ko je to razumno izvedljivo.
- 29.4 Stranka, ki se sklicuje na višjo silo, mora takoj ko je to izvedljivo, z nasprotno stranko doseči dogovor kako ublažiti posledice višje sile oziroma se dogovoriti o nadomestni izpolnitvi.

30. Pogodbene kazni

- 30.1 Kazen za zamudo
- 30.1.1 V primeru, da podizvajalec ne izpolni pravočasno obveznosti po pogodbi iz kakršnega koli razloga, za katerega je odgovoren podizvajalec, mora podizvajalec plačati pogodbeno kazen za

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

zamudo pri dobavi, pri čemer znesek kazni, ki jo je treba plačati za dan zamude, znaša najmanj 1 % in največ 10 % neto pogodbene cene.

30.1.2 V primeru zamude se mora podizvajalec dogovoriti s CBRE o dodatnem roku izpolnitve.

30.1.3 Neupoštevanje dodatnega roka ima za posledico odstop od pogodbe, vendar podizvajalca ne odvezuje obveznosti plačila kazni za zamudo pri izvedbi.

30.2 Kazen za napačno izvedbo (neskladnost)

Pogodbena kazen zaradi podizvajalčeve izvedbe v nasprotju s pogodbo je enaka znesku povzročene škode.

30.3 Kazen za neizpolnitev

Če CBRE odstopi od pogodbe iz razlogov, ki so na strani podizvajalca, se temu obračuna pogodbena kazen za neizpolnitev v višini najmanj 10 % in največ 20 % vrednosti neto pogodbene cene. V primeru neizpolnitve obveznosti podizvajalec ne more zahtevati plačila za del pogodbe, na katerega vpliva neizpolnitev.

30.4 Zapadlost pogodbene kazni:

Kazen za zamudo zapade v plačilo za vsak začetni dan, po poteku roka za izvedbo do datuma začetka predaje del. Kazen za nepravilno izvedbo zapade v plačilo po obvestilu o napačni izvedbi s strani CBRE. Kazen za neizpolnitev pogodbe zapade v plačilo z dnem, ko CBRE ugotovi, da izvedba del ni več mogoča.

Kazen se šteje za zapadlo denarno terjatev, ki je zapadla v plačilo ob njenem nastanku. Znesek kazni za zamudo plačilo se odšteje od obveznosti plačila podizvajalcu na podlagi računa, ki ga izda podizvajalec.

31. Veljavno pravo

31.1 Za to podizvajalsko pogodbo in vse zadeve, ki izhajajo iz nje ali so z njo povezane, se uporablja lokalno pravo države v kateri se storitve opravljajo in se vsi spori in zahtevki, ki izhajajo iz te podizvajalske pogodbe ali so z njo povezani, predmet izključne pristojnosti stvarno pristojnih splošnih sodišč v državi, kjer se storitve opravljajo.

31.2 Ne glede na točko 26.1 ima CBRE pravico začeti postopek proti podizvajalcu pri katerem koli drugem pristojnem sodišču po svojem izboru in pričetek postopka skladno s to točko ne odvzema možnosti podizvajalcu sprožiti postopek po prejšnji točki, bodisi sočasno ali kako drugače.

Pogoji varstva osebnih podatkov

1. Varstvo podatkov

Opredelitve pojmov

V teh pogojih uporabljeni izrazi "upravljavec", "posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki", "osebni podatki", "kršitev varstva osebnih podatkov", "obdelava", "obdelovalec" in "nadzorni organ" za namene teh pogojev pomenijo enako, kot je določen njihov pomen v Splošni uredbi o varstvu podatkov (Uredba (EU) 2016/679 - GDPR) ali podobni uredbi oziroma zakonodaji v angleški zakonodaji (vključno z vsemi nacionalnimi izvedbenimi zakoni, predpisi in sekundarni zakonodaji). Za sklicevanja na številke členov GDPR se šteje, da vključujejo enakovredne člene, če se številke členov v zakonodaji občasno spremenijo.

Navodila in zahteve za obdelavo

V primeru, da podizvajalec obdeluje osebne podatke CBRE ali naročnika v zvezi s storitvami, se stranki strinjata, da za namene splošne uredbe o varstvu podatkov in te podizvajalske pogodbe podizvajalec izvajalec obdeluje podatke družbe CBRE.

Stranki sta določili predmet in trajanje obdelave, naravo in namen obdelave, obdelavo, vrsto osebnih podatkov in kategorije posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, v spodnji tabeli (ki se lahko občasno posodobi po dogovoru strank v pisni obliki):

Predmet obdelave	Izvajanje storitev
Trajanje obdelave	Trajanje podizvajalske pogodbe in za nadaljnji čas, ki ga pogodbenici določita in pisno dogovorita.
Narava in namen obdelave	Kot je potrebno za izvajanje storitve
Vrsta(-e) osebnih podatkov	Ime in priimek, kontaktni podatki, e-poštni naslovi kot je potrebno za izvajanje storitev
Kategorije posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki	Podatki o strankah

V zvezi s takšno obdelavo podizvajalec:

- obdeluje osebne podatke samo po dokumentiranih navodilih CBRE, kot je določeno v teh pogojih ali občasno v pisni obliki;
- takoj obvesti CBRE, če po njegovem mnenju navodilo krši GDPR ali druge določbe o varstvu podatkov EU ali držav članic EU in
- ne bo neodvisno uporabljal osebnih podatkov in jih bo obdeloval le v obsegu in na način, ki je potreben za namene podizvajalske pogodbe.

Tehnične zahteve

V zvezi s tako obdelavo bo podizvajalec na lastne stroške:

- izvajal in vzdrževal ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe v zvezi z obdelavo, tako da bo obdelava izpolnjevala zahteve GDPR in zagotavljala varstvo pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter sprejel vse ukrepe iz 32. člena GDPR (varnost obdelave) v zvezi z osebnimi podatki;
- izvajal in vzdrževal ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe v zvezi z obdelavo, ki družbi CBRE omogočajo izpolnjevanje njenih obveznosti, da se odzove na zahteve za posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ki uveljavljajo svoje pravice (med drugim tudi v zvezi s preglednostjo, informacijami,

Standardni pogoji in določila za storitve vzdrževanja

pravici do dostopa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ter pravici do izbrisa in popravka);

- v skladu z uredbo GDPR in
- ravnal v skladu z naročnikovimi in CBRE-jevimi politikami, o katerih je občasno obveščen.

Osebe in podobdelovalci

Podizvajalec mora vedno na svoje stroške:

- Zagotoviti zanesljivost svojih zaposlenih, osebja, drugih delavcev in zastopnikov ter morebitnih podizvajalcev; ali njihovih zaposlenih ali zastopnikov (v nadaljnjem besedilu: podizvajalci), ki občasno sodelujejo pri zagotavljanju obdelave (v nadaljnjem besedilu: podizvajalci), in njihovih zaposlenih ali zastopnikov (v nadaljnjem besedilu: podizvajalci), ki občasno sodelujejo pri zagotavljanju obdelave (osebje podizvajalcev), vključno z zagotavljanjem ustreznega usposabljanja, ter zagotoviti njihovo skladnost s pravili, ki jih določajo GDPR.
- Zagotoviti, da bo vse osebe podizvajalca, ki obdeluje osebne podatke:
 - o varovalo zaupnost osebnih podatkov;
 - o osebnih podatkov ne uporabljalo samostojno in
 - o zavezano k obveznosti varovanja zaupnosti ali so pod ustrezno zakonsko obveznost varovanja zaupnosti

Podizvajalec ne glede na kateri koli drugi člen podizvajalske pogodbe

- ne sme vključiti nobenih podobdelovalcev ali dovoliti dostopa do osebnih podatkov nobeni tretji osebi brez predhodnega izrecnega pisnega dovoljenja družbe CBRE.
- vnaprej obvesti družbo CBRE o vseh predlaganih spremembah v zvezi s podobdelovalci in ji omogoči, da možnost, da o tem razpravlja in ugovarja; in
- zagotovi, da za vse podobdelovalce veljajo pogoji, enakovredni določilom te pogodbe, vključno z enakovrednimi obveznostmi glede varstva podatkov in zaupnosti, kot veljajo za podizvajalce podobdelovalca.

Pomoč

Podizvajalec mora na lastne stroške:

- v 24 urah obvestiti CBRE, če od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, prejme zahtevo za dostop do njegovih osebnih podatkov osebnih podatkov; in
- ne odgovarjati na zahteve posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ali tretjih oseb brez soglasja družbe CBRE.
- zagotoviti pomoč, sodelovanje in informacije, ki jih CBRE zahteva, v roku kot ga določi CBRE, da bi CBRE lahko zagotovila skladnost z GDPR, vključno z:
 - o varnostjo obdelave;
 - o ocenami učinka v zvezi z varstvom podatkov;
 - o posvetovanjem z nadzornim organom in
 - o morebitnimi ukrepi, ki jih je treba sprejeti v zvezi s kršitvami varstva osebnih podatkov.

Kršitev

Podizvajalec mora v primeru domnevne ali dejanske kršitve varstva osebnih podatkov na lastne stroške:

- nemudoma in v vsakem primeru v štirih urah po tem, ko je izvedel, obvestiti družbo CBRE.
- nemudoma in v vsakem primeru v 4 urah od seznanitve družbi CBRE posredovati vse informacije, pomoč in sodelovanje, ki jih CBRE zahteva, da lahko CBRE ravna v skladu z GDPR.
- nemudoma izvede ukrepe, ki jih zahteva CBRE, da odpravi vse pomanjkljivosti ali morebitne kršitve podizvajalčevih obveznosti.

Izbris in evidence

Podizvajalec mora na lastne stroške:

- po izbiri družbe CBRE vse osebne podatke varno izbrisati ali jih nemudoma in v ustrezni obliki vrniti družbi CBRE, v vsakem primeru v 12 urah po koncu opravljanja storitev obdelave osebnih podatkov ali prekinitve podizvajalske pogodbe in varno izbrisati obstoječo dodatno kopijo;
- dati družbi CBRE na voljo vse informacije, pomoč in sodelovanje, ki jih CBRE potrebuje za dokazilo skladnosti s podizvajalsko pogodbo in Splošno uredbo o varstvu podatkov ter omogočiti in sodelovati pri revizijah, vključno s pregledi, ki jih izvaja CBRE ali revizor, ki ga imenuje CBRE; in
- voditi pisno evidenco vseh kategorij dejavnosti obdelave, ki se izvajajo v imenu CBRE, ki vsebuje podatke, ki jih zahteva GDPR, in na zahtevo dati zapis na voljo CBRE.

Prenosi v tujino

Podizvajalec brez predhodnega pisnega soglasja družbe CBRE ne sme razkriti ali prenesti osebnih podatkov zunaj države, v kateri se izvajajo storitve.